

भारत - श्रीलंका पासपोर्ट
INDIA-CEYLON PASSPORT



सत्यमेव जयते

भारत गणराज्य
REPUBLIC OF INDIA



सत्यमेव जयते

इसके द्वारा, भारत गणराज्य के राष्ट्रपति के नाम पर, उन सब से जिनका इस बात से सरोकार हो, यह प्रार्थना एवं अपेक्षा की जाती है कि वे वाहक को बिना रोक-टोक, आज्ञादी से आने-जाने दें, और उसे हर तरह की सहायता और सुरक्षा प्रदान करें जिसकी उसे आवश्यकता हो।

These are to request and require in the Name of The President of the Republic of India all those whom it may concern to allow the bearer to pass freely without let or hindrance and to afford him or her every assistance and protection of which he or she may stand in need.

Given at Colombo में
the 16th day

of June 1964 को

भारत गणराज्य के राष्ट्रपति के आदेश से दिया गया।
BY ORDER OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

T. R. Jayaram

220001 (Consular)
COMMISSION OF INDIA
COLOMBO



इस पासपोर्ट में 32 पृष्ठ हैं।
This Passport contains
32 pages.

7958

भारत सरकार
पासपोर्ट

GOVERNMENT OF INDIA
PASSPORT

यह पासपोर्ट केवल भारत और श्रीलंका के बीच सीधे यात्रा के लिए वैध है और इसका उपयोग किसी अन्य देश की यात्रा करने के लिए न किया जाए।

This Passport is valid only for direct travel between India and Ceylon and may not be used for travel to any other country.

पासपोर्ट का नम्बर
No. of Passport

C 025561

वाहक का नाम
Name of Bearer

BRUNADRI RAM

SUNDARAM.

भारत/श्रीलंका में स्थायी पता:—

Permanent Address in India / Ceylon

गाँव या कस्बा

Village or Town

28, Halls Road

थाना

Police Station

Egmore, Madras

जिला

District

राज्य

State

Madras

Province

साथ हैं

Accompanied by

बच्चे।

Children.

राष्ट्रिकता

NATIONAL STATUS

CITIZEN OF INDIA

विवरण DESCRIPTION

व्यवसाय
Profession

जन्म-स्थान और

जन्म की तारीख

Place and

Date of birth

अधिवास

Domicile

क्रद

Height

आँखों का रंग

Colour of eyes

बालों का रंग

Colour of hair

पहचान के प्रकट चिह्न

Visible distinguishing marks

पिता का नाम और उसका पता Name of father and his address

यदि महिला विवाहित अथवा विधवा है, तो उसके पति का नाम और पता
if married lady or a widow name and address of husband

नाम
Name

जन्म की तारीख
Date of birth

लड़का / लड़की
Male / Female

1.

2

3

बच्चे - CHILDREN

2

वाहक का फ़ोटो

PHOTOGRAPH OF BEARER



टिप्पणी

OBSERVATIONS

The holder previously held India-Ceylon
Passport No. 065318. Dated 17.8.1956
issued by The then Government of India,
Colombo, which has been withdrawn
and is cancelled and returned to holder.

3

वाहक के हस्ताक्षर

C 025561

अवधि बढ़ाई न जाय तो इस पासपोर्ट की वैधता निम्न तिथि को समाप्त होती है :

Unless renewed the validity of this Passport expires on:

3rd June 1958

नवीकरण
RENEWALS

CANCELLED

C 025561

नवीकरण
RENEWALS

CANCELLED

वीज़ा
VISAS

CANCELLED

6

वीज़ा
VISAS

VISAS

The following endorsement which appears on page 15 of the old passport No. ICP-065318 is hereby transferred to this passport.

5-6-64 CONTROLLER OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

5-6-64

u/i/A/9557/IRV.

ATTESTATION D'ENDORSEMENT

Holder of this Passport was issued
Residence Visa R.003696
stay in, and any number of journeys
to Ceylon till 29-3-1965
(Holder will not be permitted to
land in Ceylon without a visa
is produced for him on his re-arrival)

Controller of immigration
and emigration

Colombo

Date 4-5-63

7

C 025561

वीजा
VISAS

DEPARTURE
AND EMIGRATION
DEPARTMENT

14 JUN 1964

James. Wain

Authorised Officer.

Tatamman Ceylon.

CANCELLED

C 025561

वीजा
VISAS

14 JUN 1964

073613

CANCELLED

ARRIVED IN INDIA ON

14 JUN 1964

Passport Checking Officer,
Mambakkam Seaport.



C 025561

වීජා
VISAS

VISIT VISA FOR CEYLON

Visa No. 31870

This visa is valid:

- (i) for entry into Ceylon within *One month*
from date hereof;
(ii) for stay in Ceylon for *One week*
from date of entry;
(iii) for a single journey / journeys;
and

(iv) so long as the holder does not engage himself/
herself in any employment or in any business or
trade on arrival or during stay in Ceylon;
(v) provided holder has exchange of the value of
Rs. on arrival.

This visa does not ensure permission to land,
which is entirely in the discretion of the
authorities of the port of arrival.

L. K. Jayasinghe
Prescribed Authority,

Under the Immigrants and Emigrants
Act No. 20 of 1948.

Date of Issue:

Office of Issue:

Controller's reference, if any:

26 MAR 1965

10

C 025561

වීජා
VISAS

ENDORSEMENT
PERMITTED TO LAND

Valid for days / months

Date of issue 17 MAY 1965

Place of entry
Ratmalana
Ceylon

CANCELLED

අනුමැතිය ලබාදීමට
අවසරය ඇත

දිනය: 05.07.65

Y. Jayasinghe

රට: ශ්‍රී ලංකා

පිහිටීම: රාමලාන

11/7/65
DEPT. OF IMMIGRATION
AND EMIGRATION
DEPARTURE
- 5 JUL 1965

W. Jayasinghe
Authorized Officer
Ratmalana Air Port Ceylon

11

C 025561

वीज़ा
VISAS

DE ABOVE ENDORSEMENT
RESIDENCE VISA
No 003696 page 7
is cancelled at the request of the holder
who has and relation to the person
on as before
18th December 1965
for Controller of Immigration
and Emigration
Departure Ref. No. W 1/A/4557-124
Date 18.6.65



C 025561

वीज़ा
VISAS

During the period of
validity of the
entry on folio 12 the
holder is permitted one
visit to India and
return

Colombo
2.7.65

C 025561

पृष्ठांकन
ENDORSEMENTS

5/6/1A-324.

LEAVING CEYLON FOR GOOD
EXCHANGE GRANTED

FOR
TRANSFER OF ASSETS.

PERMIT No. 05/65/inv/A-1075,76877
FOR Rs. annul. on Father's Mt.

28/6/65

Date.

377.11

for

EXCHANGE.

2-7-65
8E Note Rs. 10-1/2
[Signature]
Colombo 14

C 025561

पृष्ठांकन
ENDORSEMENTS

CANCELLED

विनियम

1. यह पासपोर्ट केवल श्रीलंका की यात्रा के लिए है।
2. इस पासपोर्ट के अपने पास होने से वाहक को इस बात की छूट नहीं मिल जाती कि यह श्रीलंका के वीजा तथा आप्रवास विनियमों और भारत के परावास विनियमों का पालन न करे।
3. (i) पन्द्रह साल से ऊपर की उम्र के प्रत्येक व्यक्ति के लिए अलग-अलग पासपोर्ट लेना जरूरी होगा।
(ii) पन्द्रह साल से कम उम्र के बच्चे, माता या पिता के पासपोर्ट में, जिसके भी साथ वे जा रहे हों, शामिल किए जा सकेंगे।
4. पासपोर्ट की वर्तमान वैधता की समाप्ति के बाद, उसे, उसकी पूरी अवधि समाप्त होने तक किसी भी समय फिर से वैध किया जा सकेगा।
5. जिस देश में निवास हो, उससे दूसरे देश को पासपोर्ट डाक द्वारा भेजना चाहिए।

चेतावनी

1. यह पासपोर्ट मूल्यवान प्रपत्र है। इसे किसी अधिकारी के हाथों में न पहुँचाने देना चाहिए। यदि यह खो जाए या नष्ट हो जाए तो इस बात की ओर ध्यान देने के कारणों की सूचना तत्काल भारत में सबसे निकट के 'पासपोर्ट जारी करनेवाले अधिकारी' को या (यदि पासपोर्टधारी श्रीलंका में हो तो) भारतीय मिशन को तथा स्थानीय पुलिस को दे देनी चाहिए।
2. इस पासपोर्ट में न तो किसी प्रकार की बदल-बदल करनी चाहिए, न इसे विकृत करना चाहिए और न बिधिवत अधिकारवाप्त सरकारी कर्मचारी के अतिरिक्त किसी अन्य व्यक्ति को इस पर प्रमाणन ही करना चाहिए।
3. भारत सरकार की इच्छा पर यह पासपोर्ट किसी भी समय रद्द किया अथवा वापस लिया जा सकता है; ऐसी सूचना, पासपोर्टधारी को चाहिए कि वह निकटतम पासपोर्ट जारी करनेवाले अधिकारी को यह पासपोर्ट दे दे।
4. पासपोर्टधारी की पहचान का पक्का प्रमाण पासपोर्ट होता है, इसलिए उसको चाहिए कि वह इसे अपने साथ रखे।

REGULATIONS.

1. This Passport is only available for travel to Ceylon.
2. The possession of this Passport does not exempt the bearer from compliance with Visa & Immigration regulations of Ceylon and the emigration regulations of India.
3. (i) A separate Passport must be taken out for each person above fifteen years of age;
(ii) Children under fifteen years of age may be included in the Passport of either parent whom they accompany;
4. A Passport can be revalidated at any time after the expiry of its existing validity but within its total life.
5. This Passport should not be sent out of the country of residence by post.

CAUTION.

1. THIS PASSPORT IS A VALUABLE DOCUMENT. IT SHOULD NOT BE ALLOWED TO PASS INTO THE POSSESSION OF ANY UNAUTHORISED PERSON, LOST OR DESTROYED. THE FACT AND CIRCUMSTANCES SHOULD BE IMMEDIATELY REPORTED TO THE NEAREST "PASSPORT ISSUING AUTHORITY" IN INDIA OR (IF THE HOLDER IS IN CEYLON) TO THE INDIAN MISSION AND TO THE LOCAL POLICE.
2. THIS PASSPORT MUST NOT BE ALTERED OR MUTILATED IN ANY WAY NOR ANY ENDORSEMENT MADE ON IT BY ANY PERSON OTHER THAN A DULY AUTHORISED OFFICIAL.
3. THIS PASSPORT MAY BE CANCELLED OR WITHDRAWN AT ANY TIME AT THE DISCRETION OF THE GOVERNMENT OF INDIA, IN WHICH EVENT, THE HOLDER MUST SURRENDER THE PASSPORT TO THE NEAREST PASSPORT ISSUING AUTHORITY.
4. THE PASSPORT IS A SURE MEANS OF ESTABLISHING THE HOLDER'S IDENTITY AND SHOULD, THEREFORE, BE CARRIED PERSONALLY.

